

	<b>Medienverträglichkeit der MINIMESS® Testpunkte</b> <b>Media compatibility of MINIMESS® test points</b>	
	In diesem Dokument geben wir Hinweise zum Einsatz der MINIMESS® Testpunkte mit verschiedenen Medien.	<i>In this document we provide notes on the use of the MINIMESS® test points with different media.</i>

<b>Anwendungsgebiet</b> <b>Field of application</b>	Alle MINIMESS® Testpunkte der Reihen 1215, 1615, 1620 und 1604	<i>All MINIMESS® test points of series 1215, 1615, 1620 and 1604</i>
--	--	--

<p>MINIMESS® Testpunkte sind ohne Einschränkung geeignet für Hydrauliköle HL, HLP, HVLP nach DIN 51524.</p> <p>Beim Einsatz von Medien welche nicht den Anforderungen der DIN 51524 entsprechen, z.B. schwerentflammbare oder umweltverträgliche Hydrauliköle HEES, HEPR, HEPG, HFDM, HFDR, HFC nach ISO 12922 und ISO15380, kann es zu Einschränkungen im Temperatur- und Druckbereich, in der Dichtigkeit sowie in der Lebensdauer kommen.</p> <p>Sollen MINIMESS® Testpunkte mit einem Medium eingesetzt werden, welches nicht den Anforderungen der DIN 54524 entspricht, gibt es folgende Möglichkeiten deren Eignung hierfür zu ermitteln:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Kunde muss den MINIMESS® Testpunkt für seinen Einsatzfall testen und freigeben. Die Hydrotechnik GmbH übernimmt hierbei keine Gewährleistung bzgl. der technischen Eigenschaften des MINIMESS® Testpunkts.</li> <li>• Der Kunde beauftragt die Hydrotechnik GmbH einen Qualifizierungstest mit dem von ihm spezifizierten Medium unter seinen Einsatzbedingungen durchzuführen. Die Hydrotechnik GmbH gibt den MINIMESS® Testpunkt für die getesteten Randbedingungen frei.</li> </ul>	<p><i>MINIMESS® test points are without restriction suitable for hydraulic oils HL, HLP, HVLP according to DIN 51524.</i></p> <p><i>When using media which do not comply with the requirements of DIN 51524, e.g. low flammable or environmentally friendly hydraulic oils HEES, HEPR, HEPG; HFDM, HFDR, HFC according to ISO 12922 and ISO153801, restrictions may occur in the temperature and pressure range, in the tightness and in the service life.</i></p> <p><i>If MINIMESS® test points shall be used with a medium which does not comply with the requirements of DIN 54524, the following possibilities exist for determining their suitability:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>The customer must test and approve the MINIMESS® test point for his application. Hydrotechnik GmbH does not assume any warranty regarding the technical properties of the MINIMESS® test point.</i></li> <li>• <i>The customer commissions Hydrotechnik GmbH to carry out a qualification test with his medium and under his conditions of use. Hydrotechnik GmbH releases the MINIMESS® test point for the tested conditions.</i></li> </ul>
--	--

<b>Haftungsausschluss /</b> <b>Limitation of Liability</b>	<p>Alle Informationen in diesem Dokument dienen der Unterstützung bei der Anwendung unserer Produkte. Sie sind rechtlich nicht bindend.</p> <p>Beachten Sie Datenblätter und Bedienungsanleitungen zu den von Ihnen eingesetzten Produkten.</p> <p>Druckfehler sind vorbehalten. Im Zweifelsfall gilt die deutsche Sprachversion.</p>	<p><i>The intention of the provided information is to assist in the use of our products. This information is legally not binding.</i></p> <p><i>Please refer to the data sheets and user manuals of the products to be used.</i></p> <p><i>There is no liability for possible misprints. The German language version is valid in any case of doubt.</i></p>
---	---	---